

PENSEZ VERT!!



THINK GREEN!!

- L'arrivée du printemps nous donne envie de faire le grand ménage !. Pourquoi mettre à la poubelle ce qui n'est plus utile ou nécessaire pour nous et qui peut très bien l'être pour notre voisin ? Quoique ce soit ; articles ménagers, meubles, bricoles, outils, vêtements (**nous achetons 5 fois plus de vêtements qu'il y a 20 ans, une surconsommation qui génère des tonnes de déchets**), tout peut être **réutilisé, recyclé, restauré, donné, échangé, vendu**. En passant ainsi au suivant, nous donnons une seconde vie à nos objets usagés et participons à diminuer et lutter contre la surconsommation pour mieux prendre soin de notre environnement. Gardons à l'esprit l'importance d'une « **consommation plus verte** ».
- C'est le temps de nous préparer à la « grande vente débarras de mai ».
- Tant qu'à faire, ramassons en même temps les produits domestiques dangereux pour la collecte du 1^{er} juin.
- Le printemps nous donne aussi envie de grand nettoyage extérieur. La réglementation municipale **interdit l'utilisation de l'eau potable** pour faire fondre la neige et la glace restantes. C'est un terrible gaspillage de l'eau potable et en grande partie inefficace parce que notre eau est tellement froide. Entre le **1^{er} avril et le 15 mai**, la municipalité autorise le nettoyage des entrées, des trottoirs, des patios et des murs extérieurs. Vous constaterez que l'utilisation d'un nettoyeur haute pression fait un meilleur travail et consomme beaucoup moins d'eau.



- The arrival of Spring makes us want to do our Spring cleaning! Why put in the trash what is no longer useful or necessary for us but could very well be good for our neighbor?

Whatever it is; household items, furniture, odds and ends, tools, clothes (**we buy 5 times more clothes than 20 years ago, an overconsumption that generates tons of waste**), everything can be **reused, recycled, restored, given away, exchanged, sold**. By passing on to the next person, we give a second life to our used objects and participate in diminishing and fighting against overconsumption in order to take better care of our environment. Let's keep in mind the importance of

"**greener consumption**".

- It's time to prepare for the "big garage sale event in May".
- While we are at it, let's set aside the dangerous household products for the collection on June 1st.
- Spring also makes us want to clean outside. The municipal regulations **prohibit the use of drinking water** to melt remaining snow and ice. It's a terrible waste of drinking water and largely ineffective because our water is so cold. Between **April 1st and May 15th**, the Municipality allows the washing of driveways, sidewalks, patios and outside walls. You will find that using a pressure washer does a better job and consumes much less water.

ARBUSTES À VENDRE

Encore cette année, la Municipalité offre la possibilité de **commander des arbustes destinés au reboisement des bandes riveraines**. Les espèces offertes sont indigènes, faciles d'adaptation et requièrent peu de soins particuliers après la plantation.

Les citoyens intéressés à se procurer ces plantes, doivent transmettre leur commande accompagnée du paiement avant le 2 mai, 16 h, à la Municipalité d'Ayer's Cliff, 958 rue Main, Ayer's Cliff JOB 1C0.

Les citoyens pourront récupérer leur commande durant la **Journée Verte au Parc de la Culture**, près de la bibliothèque (date et heures à préciser dans le prochain bulletin). Pour connaître les espèces disponibles et les prix ou pour obtenir le formulaire de commande, consulter notre site internet dans la section « actualités », envoyer un courriel à dga@ayerscliff.ca ou venir directement à l'hôtel de ville.



SHRUBS FOR SALE

Once again this year, the Municipality is offering the possibility of **ordering shrubs recommended for reforestation of shorelines**. The species offered are native to our area, easily adapt and require practically no special care once planted.

Citizens interested in obtaining these plants must submit their order and payment before May 2nd at 4 pm to the Municipality of Ayer's Cliff, 958 Main Street, Ayer's Cliff JOB 1C0.

Citizens will be able to pick up their order during the **Green Day** event at **Culture Park**, near the library (date to be confirmed in the next bulletin). To find out which species are available and their cost and/or to get the order form, visit our website in the "news" section, or send an

email to dga@ayerscliff.ca, or stop by the Town Hall during business hours.

OFFRES D'EMPLOIS

La Municipalité du Village d'Ayer's Cliff est à la recherche de candidats pour les postes suivants :

Inspecteur/inspectrice adjoint(e) en bâtiment

(Date limite : 12 avril 2019)

- Poste saisonnier
- Sous l'autorité de l'inspecteur en bâtiment, accomplir diverses tâches reliées à l'inspection sur le territoire de la Municipalité

Agent(e) en environnement (Patrouille verte)

(Date limite : 12 avril 2019)

- Poste saisonnier
- Parcourir le territoire afin de sensibiliser les citoyens au respect de l'environnement

Préposé(e) au vélo-gare et aux parcs municipaux

(Date limite : 12 avril 2019)

- Poste saisonnier
- Prendre en charge la location des vélos et le vélo-gare, aider avec la réparation des vélos, l'entretien du vélo-gare et des parcs, accueillir les visiteurs

Préposé(e) à l'écocentre

(Date limite : 29 mars 2019)

- Poste permanent à temps partiel durant la période estivale
- Diriger les usagers vers la section appropriée selon les matériaux apportés
- Assurer le bon fonctionnement et l'entretien de l'écocentre

EMPLOYMENT OFFERS

The Municipality of the Village of Ayer's Cliff is looking for candidates for the following positions:

Assistant Building Inspector (Deadline : April 12, 2019)

➤ Seasonal position

- Under the authority of the Building Inspector, carry out various tasks pertaining to inspections on the territory of the Municipality

Environment Assistant (Green Patrol) (Deadline : April 12, 2019)

➤ Seasonal position

- Travel the territory and educate citizens about respecting the environment

Bike Station and Municipal Parks Attendant

(Deadline : April 12, 2019)

➤ Seasonal position

- Take charge of the bike rentals and the bike station, help with the repair of bicycles, maintenance of the bike station and parks, welcome visitors

Eco-center Attendant

(Deadline: March 29, 2019)

➤ Permanent, part-time position during the summer months

- Direct users to the appropriate section according to the materials brought
- Ensure the proper functioning and maintenance of the eco-center



CAMP D'ÉTÉ – 2019 - SUMMER CAMP

Où / Where : **Collège Servite**
470 Main, Ayer's Cliff



Information et inscription

Information and registration :

Tel. : 819-838-4221 ou/or 1-877-931-6850 www.campyouhou.com coordo@campyouhou.com

NOUVEAU CETTE ANNÉE, lorsque vous inscrivez vos enfants, le remboursement de 20% offert par la Municipalité se fera automatiquement par les responsables du camp. En plus, **les frais pour une activité par enfant** (sortie organisée par le camp) seront payés par la Municipalité. **Preuve de résidence obligatoire.**

NEW THIS YEAR, when you register your children, the refund of 20% offered by the Municipality will be automatically applied by the camp officials. The costs of **one activity per child** (organized by the camp) is also paid by the Municipality. **Proof of residence mandatory.**

Soccer



INSCRIPTION – 2019 – REGISTRATION

6 et 13 avril 2019

10 h à 13 h

Patinoire municipale / Skating rink
(169 Tyler)

April 6th and 13th, 2019

10 am to 1 pm

Début de la saison : 20 mai / Season starts on May 20th

Information : Daniel Fecteau cowboy_dan@hotmail.com (819) 437-0951

Le formulaire d'inscription est aussi disponible à l'hôtel de ville et sur le site internet de la municipalité.
The registration form is also available at Town Hall and on the Municipality's website.

Suivez-nous sur Facebook
Follow us on Facebook



Info : Municipalité Ayer's Cliff
819-838-5006